ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 24 mai 1968, d'une demande d'avis sur un projet d'arreté royal "déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades du personnel temporaire de l'Etat, qui constituent un même degré de la hiérarchie", a donné le 5 juin 1968 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 24e mei 1968 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van het tijdelijk Rijkspersoneel die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen", heeft de 5e juni 1968 het volgend advies gegeven :

Préambule.

Il est proposé de rédiger les alinéas 2 et 3 de la façon suivante :

"Vu l'arrêté du Régent du 30 avril 1947 fixant le statut des agents temporaires, modifié par les arrêtés royaux des 5 février 1951, 3 mars 1953, 23 mars 1955, 8 novembre 1961 et 20 juillet 1962 et par l'arrêté ministériel du 16 décembre 1964;

Vu l'arrêté du Régent du 10 avril 1948 portant le statut du personnel ouvrier temporaire, modifié par les arrêtés royaux des 5 février 1951, 3 mars 1953, 23 mars 1955, 8 novembre 1961, 20 juillet 1962 et 14 avril 1964 et par l'arrêté ministériel du 16 décembre 1964; ".

Article 1er.

La rédaction suivante est proposée :

"Article 1er.-

En vue de l'application aux agents temporaires de l'Etat soumis à l'arrêté du Régent du 30 avril 1947 et aux ouvriers temporaires de l'Etat soumis à l'arrêté du Régent du 10 avril 1948, de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966, les divers grades constituant un même degré de la hiérarchie sont déterminés de la façon prévue à l'article 1er de l'arrêté royal du 30 novembre 1966".

Aanhef.

Voorgesteld wordt, het tweede en het derde lid als volgt te lezen :

"Gelet op het besluit van de Regent van 30 april 1947 houdende vaststelling van het statuut van het tijdelijk personeel, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 februari 1951, 3 maart 1953, 23 maart 1955, 8 november 1961 en 20 juli 1962 en bij het ministerieel besluit van 16 december 1964;

Gelet op het besluit van de Regent van 10 april 1948 houdende statuut van het tijdelijk werkliedenpersoneel, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 februari 1951, 3 maart 1953, 23 maart 1955, 8 november 1961, 20 juli 1962 en 14 april 1964 en bij het ministerieel besluit van 16 december 1964;".

Artikel 1.

Voorgesteld wordt :

"Artikel 1.-

Met het oog op de toepassing op het tijdelijk Rijkspersoneel, onderworpen aan het besluit van de Regent van 30 april 1947, en op het tijdelijk werkliedenpersoneel van de Staat, onderworpen aan het besluit van de Regent van 10 april 1948, van artikel 43 van de op 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, worden de verschillende graden die een zelfde trap van de hiërarchie vormen, vastgesteld op dezelfde wijze als in artikel 1 van het koninklijk besluit van 30 november 1966".

La chambre était composée de

Messieurs : de Heren :	G. VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat, staatsraad,	président, voorzitter,
	J. MASQUELIN,	conseillers d'Etat,	
Madame : Mevrouw :	G. CISELET,	staatsraden,	
Messieurs : de Heren :	P. DE VISSCHER,	assesseurs de la section de législation,	
	G. ARONSTEIN,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G. DE LEUZE,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.J. LIGOT, substitut de l'auditeur général.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) G. DE LEUZE.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. LIGOT, substituut-auditeur-generaal.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) G. VAN BUNNEN.